

BG **Биполярни електроди за еднократна употреба**

RO **Electrozi bipolari Single-Use (unică folosință)**

SK **Bipolárne elektródy Single-Use**

SL **Bipolarne elektrode za enkratno uporabo**

CZ **Bipolární elektrody Single-Use (na jedno použití)**

HU **Bipoláris elektródák - Egyszerű használat**

LT **Vienkartiniai bipoliniai elektrodai**



REF:
704462
704495
704499

Български BG

Продукт / Ползватели / Изхвърляне:

Електрохирургичните принадлежности трябва да се използват и изхвърлят само от компетентен медицински персонал!

Тази инструкция не замества прочитането на инструкцията за употреба на използвания електрохирургичен уред и на другите принадлежности.

Стерилен продукт:

⚠ **НЕ** извършвайте подготовка за следваща употреба на инструмента. Използваните термолабилни пластмаси **не** са валидирани по отношение на потенциално подходящи методи на почистване и стерилизация. Изхвърляйте инструмента съгласно вътрешболничните указания за остри, биологично замърсени предмети.

Употреба по предназначение:

Биполярните електроди са предвидени за коагулация или рязане на мека тъкан по време на хирургични интервенции. Те трябва да се използват само с радиочестотни генератори на фирма Sutter Medizintechnik GmbH!

Продължителност на употреба:

Само за **еднократна** употреба.

Преди използването:

⚠ Преди използването проверете продукта за:

- безупречно състояние на стерилната опаковка
- невредимост на инструмента

НЕ използвайте инструмента, ако

- се разпознават повреди на стерилната опаковка или на електрода
- опаковката е навлажнена или отворена
- индикаторът за стерилност няма необходимия цвят
- сроктъ на годност е изтекъл
- Дръжте винаги на разположение стерилен биполярен електрод като резерва!

По време на използването:

⚠ Присъединявайте RaVoR™ за еднократна употреба само към RF генератори (CURIS®, BM-780 II) на Sutter Medizintechnik GmbH, ако са изключени, съотв. не са активирани („стендбай“). Неспазването на това изискване може да доведе до изгаряния и електрически токови удари на ползвателя или пациента.

⚠ RaVoR™ за еднократна употреба могат да бъдат присъединени директно към радиочестотния генератор CURIS® 4 MHz.

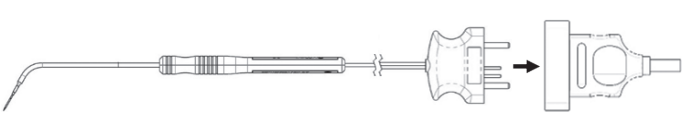
⚠ RaVoR™ за еднократна употреба са кодирани при използване с радиочестотния генератор CURIS® 4 MHz. След вкарване на кабелния щекер в RF генератора, трябва за кратко време да светне следната програмна индикация, преди да се приеме настройката на програмата:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

⚠ RaVoR™ за еднократна употреба могат да бъдат присъединени само с адаптер (REF 37 38 51) към радиочестотния генератор BM-780 II.

⚠ При използване на RaVoR™ за еднократна употреба с радиочестотния генератор BM-780 II трябва да се съблюдават следните настройки:

- Настройка с регулатора на мощността (въртящо се колело): 2-4
- Време за използване: 5-15 сек в зависимост от индикацията



⚠ Никога не оставяйте инструмента по време на интервенцията върху пациента или в непосредствена близост до него. **НЕ** поставяйте върху него тежки предмети.

⚠ Върховете на електродите могат да се нагорещят след изключване на RF тока допълкова, че да предизвикат изгаряния.

⚠ Не използвайте при наличие на запалими или експлозивни вещества!

⚠ Неволното активиране или движение на активирания електрод извън ползрението може да доведе до неразпознати увреждания на тъканта.

⚠ Макс напрежение 600 Vp

Съхранение / Транспорт:

⚠ Спазвайте срока на действие на стерилността!

Съхранявайте на хладно и сухо място. Пазете от слънчевите лъчи. Съхранение при 5 °C до +35 °C, относителна влажност на въздуха 10-99 %, не кондензиращи.










Специални указания:






Сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва да се съобщават на производителя и на съответното ведомство в страната членка, в която пребивава ползвателят и/или пациентът.

Sutter Medizintechnik GmbH предупреждава изрично да не се извършват промени по инструмента. Всяка промяна, както и всяко отклонение от посочените тук указания, води до изключване на отговорността от Sutter Medizintechnik GmbH.

Запазваме си правото на промени. Актуалната версия е достъпна в www.sutter-med.de.

Обяснение на използваните символи:

	Спазвайте ръководството
	Пазете от влага
	Пазете от слънчева светлина
	За еднократна употреба – не използвайте отново
	Стерилизирани с етиленоксид. Стерилни при неотворена, невредима опаковка
	Ограничение на температурата
	Производител
	Внимание: Федералният закон на САЩ ограничава продажбата на този инструмент чрез или по разпореджване на лекар
	Внимание: Съблюдавайте важните, свързани със сигурността данни!

	Срок на годност до
	Не използвайте при повредена опаковка
	Стерилна опаковка
	Продуктът не е произведен от естествен латекс
	Медицинско изделие

Românesc RO

Produc / Utilizator / Gestionare deșeuri:

Accesoriile pentru electrochirurgie pot fi utilizate și gestionate ca deșeu doar de către perso-nalul medical competent!

Aceste instrucțiuni nu scutesc personalul de obligativitatea de a citi instrucțiunile de utilizare a aparatului de electrochirurgie și a altor accesorii utilizate.

Produc steril:

⚠ Instrumentele de unică folosință **NU** vor fi reprocessate în vederea reutilizării.

Materialele plastice folosite sunt termolabile și **nu sunt** validate pentru procesele potențial utile de curățare și sterilizare.

Instrumentele vor fi gestionate ca deșeuri corespunzător reglementărilor interne ale spitalului referitoare la obiecte ascuțite contaminate biologic.

Utilizare în conformitate cu destinația instrumentelor:

Electrozii bipolari sunt destinați pentru coagularea sau tăierea țesuturilor moi în timpul inter-vențiilor chirurgicale. Aceștia pot fi utilizați numai cu generatoarele RF produse de societatea Sutter Medizintechnik GmbH (S.R.L.)!

Durata de viață:

Doar pentru **unică** folosință.

Înainte de utilizare:

⚠ Verificați înainte de utilizare la produs ca:

- ambalajul steril să nu fie deteriorat
- instrumentul să fie intact

NU utilizați instrumentul, dacă

- sunt vizibile deteriorări ale ambalajului steril sau a electrodului
- ambalajul s-a umezit sau a fost desfăcut
- indicatorul sterilității nu prezintă culoarea pretinsă
- a trecut termenul de valabilitate.
- păstrați mereu un electrod bipolar de schimb la îndemână!

În timpul utilizării:

⚠ Conectați electrozii RaVoR™ de unică folosință doar la generatoare RF (CURIS®, BM-780 II) de la Sutter Medizintechnik GmbH, dacă acestea sunt oprite, sau dacă ele nu sunt activate („Stand-By“). În cazul nerespectării acestei indicații utilizatorul sau pacienții se pot arde, sau pot suferi șocuri electrice.

⚠ Electrozii RaVoR™ de unică folosință pot fi conectați direct la generatorul de radiofrecvențe CURIS® de 4 MHz.

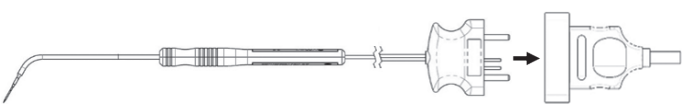
⚠ Electrozii RaVoR™ de unică folosință sunt codați pentru a fi folosiți cu generatorul de radi-ofrecvențe CURIS® de 4 MHz. După băgarea ștecărului de cablu în generatorul RF, înainte de preluarea setărilor de program se vor aprinde scurt următoarele afișaje de program:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

⚠ Electrozii RaVoR™ de unică folosință pot fi conectați la generatorul de radiofrecvențe BM-780 II doar prin adaptor (REF 37 38 51).

⚠ La folosirea electrozilor RaVoR™ de unică folosință cu generatorul de radiofrecvențe BM-780 II trebuie să fiți atenți la următoarele setări:

- Faceti setarea de la butonul de setare a puterii (buton rotativ): 2-4
- Timp de aplicare: 5-15 s, în funcție de recomandare



⚠ În timpul intervenției nu lăsați niciodată instrumentul să stea pe pacient sau în imediata sa apropiere. **NU** așezați obiecte grele pe acesta.

⚠ Imediat după decuplarea curentului RF, vărfurile electrozilor pot fi atât de fierbinți, încât ele pot provoca arsuri.

⚠ A nu se utiliza în prezența unor materiale inflamabile sau explozibile!

⚠ În cazul în care electrozii sunt activați neintenționat, sau dacă aceștia sunt mișcați în afara câmpului vizual, țesutul se poate distruge fără ca distrugerea ei să fie remarcată.

⚠ Tensiune maximă 600 Vp

Depozitare / Transport:

⚠ Respectați termenul de valabilitate a sterilității!

Păstrați într-un loc răcoros și uscat. Feriți de razele solare. Depozitați la temperaturi de 5 °C până la +35 °C, umiditatea relativă a aerului de 10-99 %, în loc fără condens.






Indicații speciale:










Accidentele grave apărute în urma folosirii produsului se vor raporta atât producătorului, cât și autorităților competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul/pacientul.

Sutter Medizintechnik GmbH (S.R.L.) vă atrage în mpd expres atenția asupra faptului că nu este permisă efectuarea de modificări la instrumente. Orice modificare adusă, precum și orice abatere de la indicațiile menționate aici conduce la excluderea răspunderii asumate de socie-tatea Sutter Medizintechnik GmbH (S.R.L.).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări. Versiunea actualizată se poate găsi accesând linkul www.sutter-med.de

Explicarea simbolurilor utilizate:

	Respectați instrucțiunile
	A se proteja de umiditate
	A se proteja de lumina solară
	De unică folosință – nu refolosiți
	Sterilizat cu oxid de etilenă. Sterilizate garantată atâta timp cât ambalajul nu este desfăcut sau deteriorat

	Limite de temperatură
	Producător
	Atenție: Legea federală din SUA limitează vânzarea acestui instrument, el putând fi achiziționat doar de către medici sau pe baza prescripției medicale.
	Atenție: Respectați instrucțiunile de siguranță importante!
	Poate fi folosit până la data de
	A nu se utiliza în cazul în care ambalajul este deteriorat
	Ambalaj steril
	Produsul nu este fabricat din latex de cauciuc natural
	Dispozitiv medical

Slovenský SK

Produkt / Použitavě / Likvidácia:

Elektrochirurgické príslušenstvo smie aplikovať a likvidovať iba odborný medicínsky personál! Tento návod nenahrádza prečítanie návodu na používanie použitého elektrochirurgického prístroja a ďalšieho príslušenstva.

Sterilný produkt:

⚠ Inštrument opätovne **NEUPRAVUJTE**.

Použitě termolabilné plasty **nie** sú schválené vzhľadom na potenciálne vhodný čistiaci a sterilizačný postup.

Inštrument zlikvidujte podľa interných nemocničných smerníc pre ostré, biologicky kontami-nované predmety.

Používanie na určený účel:

Electrozii bipolari sunt určene na koagulovalie alebo rezanie mäkkého tkaniva počas chirur-gických zásahov. Smú sa používať iba s RF-generátormi firmy Sutter Medizintechnik GmbH!

Životnosť:

Iba na **jednorazové** použitie.

Pred aplikáciou:

⚠ Produkt pred aplikáciou skontrolujte vzhľadom na:

- Bezchybný stav sterilného obalu
- Neporušenosť inštrumentu

Inštrument **NEPOUŽÍVAJTE** vtedy, keď

- na sterilnom balení alebo na elektróde sú rozpoznateľné poškodenia
- obal sa zvlhčil alebo bol otvorený
- indikátor sterility nemá požadovanú farbu
- bol prekročený dátum prepadnutia
- Držte vždy pripravenú jednu sterilnú bipolárnu elektródu ako náhradu!

Počas aplikácie:

⚠ RaVoR™ single-use pripájajte iba na rádiofrekvenčné generátory (CURIS®, BM-780 II) od spoločnosti Sutter Medizintechnik GmbH, keď sú tieto vypnuté, resp. nie sú aktivované („Pohotovostná prevádzka“). Nedodržiavanie môže viesť k popáleninám alebo zásahom elektrickým prúdom u používateľa alebo pacienta.

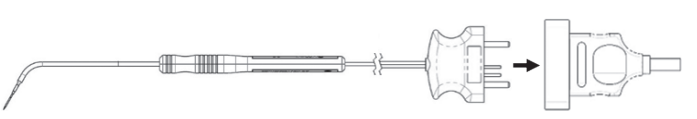
⚠ RaVoR™ single-use môžete pripojiť priamo na rádiofrekvenčný generátor CURIS® 4 MHz. RaVoR™ single-use sú pri použití s rádiofrekvenčným generátorom CURIS® 4 MHz kódo-vané. Po zastrčení konektora kábla na rádiofrekvenčnom generátore sa musia nasledujúci indikátor programu krátko rozsvietiť, skôr ako sa prevzme nastavenie programu:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

⚠ RaVoR™ single-use môžete pripojiť na rádiofrekvenčný generátor BM-780 II iba pomocou adaptéra (REF 37 38 51).

⚠ Pri použití RaVoR™ single-use s rádiofrekvenčným generátorom BM-780 II sa musia zohľadniť nasledovné nastavenia:

- Nastavenie na nastavovací výkon (otočné koleso): 2-4
- Čas aplikácie: 5-15 s podľa indikácie



⚠ Počas zásahu neodkladajte nikdy inštrument na pacienta alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Nekladte naň **ŽIADNE** ťažké predmety.

⚠ Hroty elektród môžu bezprostredne po vypnutí rádiofrekvenčného prúdu byť tak horúce, že spôsobia popáleniny.

⚠ Nepoužívajte v prítomnosti horľavých alebo výbušných látok!

⚠ Neúmyselné aktivovanie alebo pohyb aktivovanej elektródy mimo zorného poľa môže viesť k neznámym poškodeniam tkaniva.

⚠ Max. napätie 600 Vp

Skladovanie / Preprava:

⚠ Zohľadnite dátum prepadnutia sterility!

Skladovať v suchu a v chlade. Chrániť pred slnečným žiarením. Skladovanie pri 5 °C až +35 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 10–99 %, nekondenzujúca.













Zvláštne upozornenia:
Žávažné prípady vzniknuté v súvislosti s produktom je nutné ohlásiť výrobcovi a kompetentné-mu orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient usadený.

Spoločnosť Sutter Medizintechnik GmbH výslovne varuje pred tým, aby ste zmenili inštrument. Každá zmena, ako aj odchýlka od tu uvedených pokynov vedie k vylúčeniu ručenia prostred-níctvom spoločnosti Sutter Medizintechnik GmbH.

Zmeny vyhradené. Aktuálna verzia k dispozícii na stránke www.sutter-med.de.

Vysvetlenie použitých symbolov:

	Zohľadniť návod
	Chrániť pred vlhkom

	Chrániť pred slnečným svetlom
	Na jednorazové použitie – nepoužívať znova
	Sterilizované s etylénoxidom. Sterilné pri neotvorenom, neporušenom balení
	Obmedzenie teploty
	Výrobca
	Pozor: Spolkový zákon USA obmedzuje predaj tohto inštrumentu prostred-níctvom alebo na nariadenie lekára
	Pozor: Zohľadnite dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti!
	Použiteľný do
	Pri poškodenom balení nepoužívať
	Sterilný obal
	Produkt nie je vyrobený ako latex z prírodného kaučuku
	Zdravotnícka pomôcka

Slovenski SL

Izdelek / Uporabnik / Odlaganje:

Elektrokirurški pribor lahko uporabljaj in med odpadke odlaga samo strokovno medicinsko osebj! Ta navodila ne nadomeščajo branja navodil za uporabo uporabljene elektrokirurške naprave in druge opreme.

Sterilni izdelek:

⚠ Instrumenta **NE** uporabljajte ponovno.

Uporabljeni termolabilni umetni materiali **niso** ocenjeni glede potencialnih ustreznih postopkov čiščenja in sterilizacije.

Instrument odložite med odpadke, v skladu z internimi smernicami bolnišnice za ostre, biološko kontaminirane predmete.

Pravilna uporaba:

Bipolarne elektrode so namenjene za koagulacijo ali rezanje mehkega tkiva medkirurškimi posegi. Uporabljati jih je dovoljeno samo z RF generatorji podjetja Sutter Medizintechnik GmbH!

Življenjska doba:

Samo za **enkratno** uporabo.

Pred uporabo:

⚠ Pred uporabo preverite izdelek glede:

- brezhibnega stanja sterilne embalaže,
- nepoškovanj instrumenta.

Instrumenta **NE** uporabljajte, če

- so na sterilni embalaži ali elektrodi vidne poškodbe,
- je embalaža vlažna ali je bila odprta,
- če indikator sterilizacije nima zahtevane barve,
- če je prekoračen datum zapadlosti.
- Vedno imejte pripravljeno sterilno bipolarno elektrodo za rezerv!

Med uporabo:

⚠ Izdelek RaVoR™ single-use priklaplajte samo na RF-generatorje (CURIS®, BM-780 II) podjetja Sutter Medizintechnik GmbH, ko so ti izključeni oz. niso akti

Pridržana pravica do sprememb. Aktualna različica na voljo na naslovu www.sutter-med.de.

Pojasnilo uporabljenih simbolov:

	Upošteвайте navodila
	Zaščitite pred mokroto
	Zaščitite pred sončno svetlobo
	Za enkratno uporabo – ne uporabljajte ponovno.
	Sterilizirano z etilenoksidom. Sterilno ob neodprtí, nepoškodovani embalaži.
	Omejitev temperature.
	Proizvajalec
	Pozor: Zvezni zakon ZDA omejuje prodajo tega instrumenta z ali po navdilih zdravnika
	Pozor: Upošteвайте pomembne varnostne informacije!
	Uporabno do
	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana.
	Sterilna embalaža
	Izdelek ni izdelan iz naravnega kavčuka
	Medicinski pripomoček

Český

Český	CZ
Český	CZ

Výrobek / Uživatel / Likvidace:

Elektrochirurgické příslušenství může být používáno a likvidováno jen kvalifikovaným lékařským personálem!

Tyto pokyny nenahrazují přečtení návodu k použití tohoto elektrochirurgického přístroje a dalšího příslušenství.

Sterilní výrobek:

△ Nástroj znovu **NEupravovat**.

Použité tepelné nestabilní plasty **nejsou** ověřeny s ohledem na potenciálně vhodné čistící a sterilizační procesy.

Nástroj zlikvidujte podle nemocničních interních předpisů pro ostré, biologicky kontaminované předměty.

Použití k určenému účelu:

Bipolární elektrody jsou určeny ke koagulaci nebo řezání měkkých tkání během chirurgických výkonů. Mohou být používány jen s generátory RF firmy Sutter Medizintechnik GmbH!

Životnost:

Jen k **jednorázovému** použití.

Před použitím:

△ U výrobku před použitím zkontrolujte:

- Perfektní stav sterilního obalu
- Neporušenost nástroje

Nástroj **NEPOUŽÍVATE**, jestliže

- jsou na sterilním obalu nebo elektrodě znatelná poškození
- obal navlhnul nebo byl otevřen
- indikátor sterilizace nemá požadovanou barvu
- bylo překročeno datum trvanlivosti.
- Vždy mějte připravenou náhradní sterilní bipolární elektrodu!

Během použití:

△ RaVoR™ single-use připojte k radiofrekvenčním generátorům (CURIS®, BM-780 II) firmy Sutter Medizintechnik GmbH pouze v případě, že je generátor vypnutý, resp. není aktivovaný („Stand-By“). Nedodržení této zásady může vést k popáleninám nebo poranění uživatele či pacienta elektrickým proudem.

△ RaVoR™ single-use lze připojit přímo k radiofrekvenčnímu generátoru CURIS® 4 MHz.

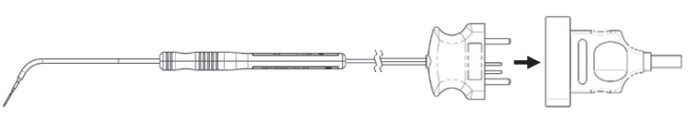
△ RaVoR™ single-use jsou při použití spolu s radiofrekvenčním generátorem CURIS® 4 MHz kódovány. Po zasunutí kabelové zástrčky do radiofrekvenčního generátoru se musí krátce rozsvítit následující programové indikace dříve, než bude převzato programové nastavení:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

△ RaVoR™ single-use lze připojit k radiofrekvenčnímu generátoru BM-780 II pouze pomocí adaptéru (REF 37 38 51).

△ Při použití RaVoR™ single-use spolu s radiofrekvenčním generátorem BM-780 II musí být provedena následující nastavení:

- Nastavení na nastavovací výkonu (otočný ovladač): 2-4
- Doba aplikace: 5-15 s v závislosti na indikaci



△ V průběhu zásahu neodkládejte v žádném případě nástroj na pacienta ani v jeho bezprostřední blízkosti. Na nástroj nepokládejte **ŽÁDNÉ** těžké předměty.

△ Hroty elektrod mohou být bezprostředně po vypnutí RF proudu tak horké, že mohou způsobit popáleniny.

△ Výrobek nepoužívejte v přítomnosti hořlavých nebo výbušných látek!

△ Neúmyslná aktivace nebo pohyb aktivní elektrody mimo zorné pole může vést k nepozorovanému poškození tkáně.

△ Max. napětí 600 Vpp

Skladování / Příprava:

△ Respektujte datum trvanlivosti sterilizace!

Skladujte v chladu a suchu. Chraňte před slunečním zářením. Skladování při 5 °C až +35 °C, relativní vlhkost vzduchu 10–99 %, nekondenzující.















Zvláštní pokyny:

Závažné případy, k nimž došlo v souvislosti s výrobkem, je třeba oznámit výrobci a příslušným úřadům v členském státě, v němž je registrován uživatel a/nebo pacient.

Sutter Medizintechnik GmbH výslovně varuje před prováděním změn na nástroji. Každá změna i každá odchylka od zde uvedených pokynů vede k zániku záruky firmy Sutter Medizintechnik GmbH.

Změny vyhrazeny. Aktuální verze k dispozici na adrese www.sutter-med.de.

Vysvětlení použitých symbolů:

	Řiďte se návodem
	Chraňte proti vlhkosti
	Chraňte před slunečním světlem
	K jednorázovému použití – nepoužívat opakovaně
	Sterilizováno ethylenoxidem. Sterilní u neotevřeného, neporušeného obalu
	Limitovaná teplota
	Výrobce
	Pozor: Podle federálního zákona USA může být tento nástroj prodáván pouze prostřednictvím lékaře nebo na jeho žádost
	Pozor: Řiďte se důležitými bezpečnostními informacemi!
	Použitelné do
	U poškozeného obalu nepoužívat
	Sterilní balení
	Výrobek není vyroben z přírodního kaučukového latexu
	Zdravotnický prostředek

Magyar

Magyar	HU
---------------	-----------

Magyar	HU
---------------	-----------

Termék / Felhasználó / Megsemmisítés:

Az elektrosebészeti tartozékat csak szakképzett orvosi személyzet használhatja és semmisítheti meg!

A jelen utasítás nem helyettesíti a használni kívánt elektrosebészeti eszköz vagy további tartozék használati útmutatójának elolvasását.

Steril termék:

△ A műszert **NE** készítse elő ismétellen.

A felhasznált hőérzékeny műanyagok a potenciálisan megfelelő tisztítási és sterilizálási eljárások tekintetében **nincsenek** igazolva.

A műszert az éles, biológiai szempontból szennyezett tárgyakra vonatkozó kórházon belüli irányvonalak szerint semmisítse meg.

Rendereltetészerű használat:

Bipoláris elektródák a puha szövetek koagulálására vagy vágására szolgálnak sebészeti beavatkozások során. A műszert csak a Sutter Medizintechnik GmbH által gyártott RF-generátorokkal használja!

Élettartam:

Csak **egyszeri** használatra.

Használat előtt:

△ Használat előtt ellenőrizze:

- A steril csomagolás kifogástalan állapotát
- A műszer épségét

A műszert **NE** vegye használatba, ha

- Látható sérüléseket tapasztal a steril csomagolásban vagy az elektódnán
- A csomagolás benedvesedett vagy ki van nyitva
- A sterilításgelző színe nem a megfelelő
- A lejárati dátum letelt
- Csereként mindig tartson készleltben egy steril bipoláris elektródat!

Használat közben:

△ Az egyszer használatos RaVoR™ elektródák csak a Sutter Medizintechnik GmbH által gyártott RF generátorokhoz (CURIS®, BM-780 II) csatlakoztathatók, ha ezek ki vannak kapcsolva/nincsenek aktiválva („Stand-By“). Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása égésekhez vezethet, esetleg a felhasználónál vagy a pácienseknél fennáll az áramlökések veszélye.

△ Az egyszer használatos RaVoR™ elektródák közvetlenül csatlakoztathatók a 4 MHz-es CURIS® rádiófrekvenciás generátorhoz.

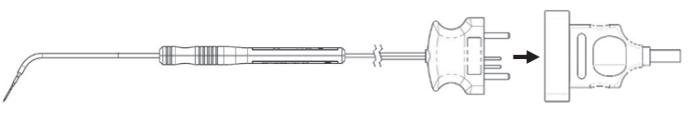
△ Az egyszer használatos RaVoR™ elektródák a 4 MHz-es CURIS® rádiófrekvenciás generátorral együtt való használathoz vannak kódolva. Miután a kábel dugót bedugta az RF generátor csatlakozójába, rövid ideig meg kell jelenjenek a programkijelzők, még mielőtt megtörténne a programbeállítások átvétele:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

△ Az egyszer használatos RaVoR™ elektródák az adapterrel (REF 37 38 51) csatlakoztat-hatók a BM-780 II rádiófrekvenciás generátorhoz.

△ Ha az egyszer használatos RaVoR™ elektródákat a BM-780 II rádiófrekvenciás generátorral használja, akkor figyeljen a következő beállításokra:

- A teljesítményt állítsa be a teljesítmény-szabályozótól (forgatógomb): 2-4
- Alkalmazási idő: 5-15 s, a javaslatoknak megfelelően



△ A beavatkozás alatt a műszert soha ne helyezze a páciensre vagy annak közvetlen közelé-be. Erre SOHÁ ne helyezzen nehéz tárgyakat.

△ Az RF áram lekapcsolását követően az elektródák végei még olyan forrók lehetnek, hogy ezek égéseket okozhatnak.

△ Ne használja gyúlékony vagy robbanékony anyagok jelenlétében!

△ Ha az elektróda véletlenül aktiválódik, vagy ha ezt a látómezőn kívül mozgatja, akkor a szövetek észrevétlenül megsérülhetnek.

△ Max. feszültség 600 Vp

Tárolás / Szállítás:

△ Vegye figyelembe a sterilitás lejárati dátumát!

Szárazon és hűvösben tárolja. Óvja a napfénytől. Tárolás 5 °C - +35 °C-on, relatív páratartalom 10-99 %, nem lecsapódó.















Speciális tudnivalók:

A termékkel kapcsolatba hozható súlyos baleseteket jelentení kell a gyártónak és azon tagáll-am illetékes hatóságainak, ahol a felhasználó/páciens bejelentett lakcíme található.

A Sutter Medizintechnik GmbH nyomatékosan felhívja figyelmét, hogy ne módosítsa a műszert. A műszer mindennemű módosítása vagy a jelen útmutatótól való eltérés esetében a Sutter Medizintechnik GmbH felelőssége megszűnik.

Módosítások joga fenntartva. Az aktuális verzió elérhető az alábbi címen: www.sutter-med.de

Alkalmazott szimbólumok magyarázata:

	Tartsa be az utasításokat
	Óvja a nedvességtől
	Óvja a napfénytől
	Egyszeri használatra - ne használja fel ismét
	Etilén-oxidál sterilizálva. Zárt, sértetlen csomagolás esetében steril.
	Hőmérséklet-korlátozás
	Gyártó
	Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ennek a műszernek az eladását, tehát ez csak orvos által vagy orvosi utasításra vásárolható meg.
	Figyelem: Tartsa be a biztonságra vonatkozó fontos utasításokat!
	Felhasználható a következő dátumig
	Sérült csomagolás esetében tilos használni
	Steril csomagolás
	A terméket nem természetes latex gumból készítették
	Orvostechnikai eszköz

Latvian

Lietuvos

Lietuvos	LT
-----------------	-----------

Gaminys / Naudotojas / Šalinimas:

Elektrochirurginius reikmenis naudoti ir šalinti leidžiama tik kompetentingam medicinos personalui!

Ši instrukcija neatleidžia nuo naudojamo elektrochirurginio įrenginio ir kitų reikmenų naudojimo instrukcijų skaitymo.

Sterilus gaminys:

△ Šio instrumento **NERUOŠKITE** pakototinai.

Naudoti termolabilūs plastikai dėl potencialiai tinkamų valymo ir sterilizacijos metodų **neva-liuoti**. Instrumentą šalinkite pagal vidines ligoninės nuostatas dėl aštrių, biologiškai užterštų daiktų.

Naudojimas pagal paskirtį:

Bipoliariniai elektrodai yra skirti minkštiesiems audiniams koaguluoti arba pjauti chirurginių operacijų metu. Juos leidžiama naudoti tik su įmonės „Sutter Medizintechnik GmbH“ radijo dažnio generatoriais!

Eksplotavimo trukmė:

Tik **vienkartiniam** naudojimui.

Prieš naudojimą:

△ Prieš pradėdami naudoti gaminį patikrinkite, ar:

- sterilios pakuotė yra nepriekaištingos būklės;
- nepažeistas instrumentas.

NENAUDOKITE instrumento, jei

- yra pastebimų sterilios pakuotės arba elektrodo pažeidimų;
- pakuotė sudrėkusi arba buvo atidaryta;
- sterilumo indikatorius yra ne reikalaujamos spalvos;
- pasibaigęs tinkamumo naudoti terminas.
- Visada turėkite atsarginį sterilų bipoliarinį elektrodą!

Naudojimo metu:

△ „RaVoR™ single-use“ prijunkite prie „Sutter Medizintechnik GmbH“ RD generatorių (CURIS®, BM-780 II), kai jie yra išjungti arba nesuaktyvinti („Laukimo režimas“). Kai nepaisoma šio nurodymo, naudotojas arba pacientas gali nudegti arba patirti elektros srovės smūgį.

△ „RaVoR™ single-use“ galima prijungti tiesiai prie CURIS® 4 MHz radijo dažnio genera-toriaus.

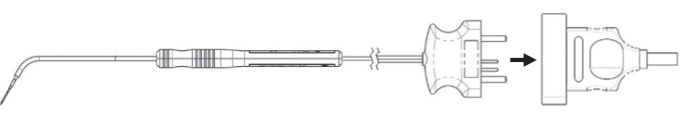
△ „RaVoR™ single-use“, naudojami su CURIS® 4 MHz radijo dažnio generatoriumi, yra koduoti. Įkišus RD generatoriaus kabelio kištuką prieš programos nustatymo perėmimą turi trumpam išjungti šis programos indikatorius:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

△ „RaVoR™ single-use“ prie BM-780 II radijo dažnio generatoriaus gali būti prijungiami tik su adapteriu (REF 37 38 51).

△ Naudojant „RaVoR™ single-use“ su BM-780 II radijo dažnio generatoriumi, turi būti išlaikyti šie nustatymai:

- Nustatymas galios regulatoriumi (sukamuoju ratuku): 2-4
- Naudojimo laikas: 5–15 s priklausomai nuo indikacijos



△ Operacijos metu niekada nedėkite instrumento ant paciento arba prie pat jo. **NEDEKITE** ant viršaus sunkių daiktų.

△ Išjungus RD srovę elektrodų galiukai gali būti įkaitę ir sukelti nudegimus.

△ Nenaudokite, jei yra degių arba sprogių medžiagų!

△ Netyčia suaktyvinus arba pajudinus suaktyvintą elektrodą už regėjimo lauko ribų galimi neatpažinti audinių pažeidimai.

△ Maks. įtampa 600 Vp

Laikymas / Transportavimas:

△ Atkreipkite dėmesį į sterilumo terminą!

Laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Saugokite nuo saulės spindulių. Laikymo sąlygos: nuo 5 °C iki +35 °C, santykinis oro drėgnis 10–99 %, be kondensato.















Specialūs nurodymai:

Įvykus su gaminiu susijusiems rimtiems įvykiams reikia pranešti gamintojui ir valstybės-narės, kurioje yra naudotojo ir (arba) paciento įsikūrimo vieta, kompetentingai įstaigai.

Sutter Medizintechnik GmbH įspėja, kad draudžiama keisti instrumentą. Bet kokio pakeitimo ir bet kokio nuokrypio nuo čia pateiktų nurodymų atveju Sutter Medizintechnik GmbH neprisiima atsakomybės už žalą.

Mes pasiūlekame teisę keisti. Naujausią versiją rasite www.sutter-med.de.

Naudotų simbolių paaiškinimas:

	Laikytis instrukcijos
	Saugoti nuo drėgmės
	Saugoti nuo saulės šviesos
	Vienkartiniam naudojimui – nenaudokite pakototinaí
	Steriluota su etilenoksidu. Sterilumas garantuojamas, kai pakuotė neatidaryta ir nepažeista.
	Temperatūros apribojimas
	Gamintojas
	Dėmesio: JAV federalinis įstatymas riboja šio instrumento pardavimą per arba pagal gydytojo paskyrimą.
	Dėmesio: Laikykites svarbių su sauga susijusių duomenų!
	Tinka naudoti iki
	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista
	Sterili pakuotė
	Gaminys pagamintas ne iš natūralaus kaučiuko lateksa
	Medicinos priemonė